# Hoja de Explicación para Cumplimiento de Manutención

La ley de Oregon (ORS 18.225) dice que cuando una adjudicación de dinero (como la adjudicación de manutención de hijos y/o manutención conyugal en su caso) se ha dado por cumplir parcialmente o en su totalidad, es la responsabilidad del acreedor/acreedor de la sentencia de presentar el cumplimiento en el condado donde el fallo se registró originalmente. El cumplimiento es comprobante de que el dinero se ha pagado o la deuda ya no se adeuda.

Dado que su caso de manutención es manejado por el Oregon Child Support Program (Programa de Manutención de Hijos Oregon), usted tendrá que enviar su cumplimiento al Department of Justice (DOJ - Departamento de Justicia) en la dirección indicada a continuación. El DOJ revisará sus registros contables y enviará el cumplimiento a la corte correcta. La corte sólo dará por cumplir la cantidad autorizada por el Departamento de Justicia. **Por favor, tenga en cuenta:** Usted sólo puede dar por cumplir la manutención que se debía en el pasado. Usted no puede dar por cumplir la manutención futura.

El DOJ tiene tres formularios de cumplimiento disponibles en línea. Devolver sólo un formulario. Si recibimos más de un formulario de usted, es posible que no podamos procesar la solicitud. Referirse a las instrucciones a continuación para decidir qué formulario usted desea usar. Si tiene preguntas, por favor llame a nuestra oficina y le podemos ayudar a decidir qué formulario es correcto para su situación. **Por favor, tenga en cuenta:** Una vez que el cumplimiento se presenta en la corte de circuito, la sentencia o la cantidad indicada se mostrará permanentemente en los registros de la corte como pagados, y no se puede cambiar, excepto por una corte en situaciones limitadas.

**CSF 08 0350A: Crédito Parcial y Cumplimiento de Manutención**

Usar este formulario si desea que el DOJ ajuste (acredite) su caso para demostrar que se ha pagado una cantidad y dar por cumplir esa cantidad en el registro de la corte. Puede indicar ya sea una cantidad específica en dólares para el crédito y el cumplimiento, o que desea acreditar y dar por cumplir todas las cantidades hasta cierta fecha. Este formulario se puede usar, por ejemplo, si el deudor le pagó dinero directamente a usted en lugar de a través del DOJ y desea asegurarse de que el deudor recibe crédito en su cuenta de manutención.

**CSF 08 0350B: Cumplimiento Parcial de la Sentencia de la Corte**

Usar este formulario para actualizar el registro de la corte de la sentencia con una cantidad cumplida. El uso de este formulario no cambiará ningún saldo en su Caso de Manutención de Hijos. Puede indicar ya sea una cantidad específica en dólares de dar por cumplir o todas las cantidades hasta cierta fecha. Este formulario se puede usar, por ejemplo, si el deudor ha estado pagando manutención a través del DOJ, pero necesita que el registro de la corte demuestre que él/ella está al día con los pagos.

**CSF 08 0350C: Pleno Cumplimiento de la Adjudicación de Manutención**

Usar este formulario si no habrá ninguna manutención futura debida bajo su fallo de manutención y usted está de acuerdo que el deudor no le adeuda dinero a usted por las cantidades debidas en el pasado. Para usar este formulario, la manutención debe haber finalizado (terminado) permanentemente bajo su fallo de manutención. Si alguna cantidad actualmente muestra debida en el registro de manutención de hijos, esa cantidad será removida.

**Los formularios adjuntos son documentos importantes. Por favor lea los formularios y las instrucciones cuidadosamente. No firme a menos que usted entienda lo que está firmando y está de acuerdo que el dinero adeudado a usted se ha pagado o debería ser acreditado.**

# CÓMO COMPLETAR EL FORMULARIO DE CUMPLIMIENTO

Estos números corresponden a los números de los formularios de cumplimiento.

**]1]** Condado donde el fallo de manutención fue registrado originalmente.

**]2]** Nombre de la persona a quien se le adeudaba el dinero. Esta persona se llama el acreedor de la sentencia/acreedor.

**]3]** Nombre de la persona a quien se le ordenó pagar el dinero. Esta persona se llama el deudor de la sentencia/deudor.

**]4]** Número de caso de la Corte de Circuito de Oregon.

**]5]** Número de caso del Programa de Manutención de Hijos de Oregon.

**]6]** Si el cumplimiento o el crédito es para manutención de hijos, marcar esa casilla,

**O**

**]6A]** si el cumplimiento o el crédito es para manutención conyugal, marcar esa casilla.

**]7]** escribir su nombre.

**Ítems 8 a 10 sólo para los formularios CSF 08 0350A y CSF 08 0350B**

**]8]** Marcar esta casilla si desea dar por cumplir una cantidad específica de atrasos o manutención atrasada;

**O**

**]9]** Marcar esta casilla si desea dar por cumplir toda la manutención hasta una fecha determinada. Ingresar la fecha hasta la cual usted desea que la manutención se dé por cumplir. **No puede ingresar una fecha después de la fecha de su firma.**

**]10]** Asegúrese de firmar el formulario ***en frente de un notario público***. Si usted no firma el formulario en frente de un Notario Público, el formulario no se puede procesar.

**Ítem 8 para el formulario CSF 08 0350C**

**]8]** Asegúrese de firmar el formulario ***en frente de un notario público***. Si usted no firma el formulario en frente de un Notario Público, el formulario no se puede procesar.

Por favor enviar el formulario ***original completado*** a:

Oregon Child Support Program
PO Box 14680
Salem OR 97309
Telephone: 800-850-0228
FAX: 503-986-6284
TTY: 800-735-2900

Si tiene alguna pregunta, usted puede comunicarse con su oficina local de manutención de hijos.

| | |
|---|---|
| English | Need another language? Contact us. |
| French | Avez-vous besoin d'une autre langue? Communiquez avec nous. |
| German | Sie benötigen eine andere Sprache? Kontaktieren Sie uns. |
| Russian | Предпочитаете другой язык? Свяжитесь с нами. |
| Somali | Ma u baahan tahay luqad kale? Na la soo xiriir. |
| Spanish | ¿Necesita otro idioma? Contáctenos. |
| Vietnamese | Quý vị có cần dùng ngôn ngữ khác không? Hãy liên lạc với chúng tôi. |

El Programa de Manutención de Hijos provee servicios para el Estado de Oregon. No podemos representarlo ni darle asesoramiento legal. Usted puede hablar con su propio abogado en cualquier momento. Es posible que haya servicios legales disponibles a bajo costo. Para más información puede visitar nuestro sitio web en *OregonChildSupport.gov*.

EN LA CORTE DE CIRCUITO DEL STATE OF OREGON
PARA EL CONDADO DE **[1]**

| | | |
|---|---|---|
| **[2]** , | ) | |
| | ) | **[4]**No. de la Corte |
| Acreedor de la Sentencia/Acreedor, | ) | |
| | ) | **[5]**No. de CSP |
| y | ) | |
| | ) | **CRÉDITO PARCIAL Y CUMPLIMIENTO DE MANUTENCIÓN** |
| **[3]** , | ) | |
| | ) | |
| Deudor de la Sentencia/Deudor. | ) | |

Este cumplimiento es sólo para **[6** ☐ Manutención de Hijos**] [6A** ☐ Manutención Conyugal**]**.

Yo, , **[7** el acreedor**] [7A** un Representante Autorizado del Administrador**]**, habiendo sido debidamente juramentado, declaro y digo: **[7B** Soy**] [7C** El Estado de Oregon es**]** el Acreedor de la Sentencia en la acción anterior. **[7D** Estoy autorizado de cumplir la adjudicación de manutención bajo ORS 18.225 a 18.232.**]** Por la presente autorizo que las cantidades de manutención indicadas a continuación sean acreditadas y cumplida en este asunto de la siguiente manera:

**[8]**☐ Atrasos o manutención atrasada en la cantidad de $ .
**[9]**☐ Toda la manutención hasta (la fecha no puede ser después de la fecha de la firma).

Esto incluye cualquier cantidad actualmente debida bajo la adjudicación de dinero para manutención atrasada (si lo hay) y manutención mensual que se haya acumulado bajo la adjudicación de manutención.

**Entiendo que al firmar este documento, yo estoy autorizando la cantidad/el período de tiempo indicado restarse del saldo de manutención y registrado en los registros de manutención como ya no debido.**

**[10]**Fechado este día de , .
**[11]**Fechado este _____ día de _____ ,_____.

_____
Firma del **[12** Acreedor de la Sentencia**]**
**[13** Representante Autorizado**]**

STATE OF _____)
) ss.
County of _____)

SUBSCRIBED AND SWORN to before me on _____ by _____.

_____
Notary Public for _____
My commission expires: _____

EN LA CORTE DE CIRCUITO DEL STATE OF OREGON
PARA EL CONDADO DE **[1]**

| | | |
|---|---|---|
| **[2]** , | ) | |
| | ) | **[4]**No. de la Corte: |
| Acreedor de la Sentencia/Acreedor, | ) | **[5]**No. de caso del CSP: |
| and | ) | **CUMPLIMIENTO PARCIAL DE LA SENTENCIA DE LA CORTE** |
| **[3]** , | ) | |
| Deudor de la Sentencia/Deudor. | ) | |

Este cumplimiento es sólo para **[6** ☐ Manutención de Hijos**] [6A** ☐ Manutención Conyugal**]**.

Yo, , **[7** el acreedor**] [7A** un Representante Autorizado del Administrador**]**, habiendo sido debidamente juramentado, declaro y digo: **[7B** Soy**] [7C** El Estado de Oregon es**]** el Acreedor de la Sentencia en la acción anterior. **[7D** Estoy autorizado de cumplir la adjudicación de manutención bajo ORS 18.225 a 18.232.**]** Por la presente autorizo que las cantidades de manutención indicadas a continuación sean cumplidas en este asunto de la siguiente manera:

**[8]** ☐ Atrasos o manutención atrasada en la cantidad de $ .
**[9]** ☐ Toda la manutención acumulada hasta (la fecha no puede ser después de la fecha de la firma). Esto incluye cualquier cantidad debida bajo la adjudicación de dinero para manutención atrasada (si lo hay) y manutención mensual que se haya acumulado bajo la adjudicación de manutención.

**Entiendo que al firmar este documento, yo estoy de acuerdo que la cantidad/el período de tiempo indicado anteriormente se ha pagado. Estas cantidades ya se reflejan como pagadas en los registros de manutención del DOJ.**

**[10]**Fechado este día de , .
**[11]**Fechado este _____ día de _____ ,_____.

_____
Firma del **[12** Acreedor de la Sentencia**]**
**[13** Representante Autorizado**]**

STATE OF _____)
) ss.
County of _____)

SUBSCRIBED AND SWORN to before me on _____ by _____.

_____
Notary Public for _____
My commission expires: _____

EN LA CORTE DE CIRCUITO DEL STATE OF OREGON
PARA EL CONDADO DE **[1]**

| | | |
|---|---|---|
| STATE OF OREGON, | ) | |
| | ) | |
| **[2]** , | ) | **[4]**No. de caso de la Corte: |
| | ) | |
| Acreedor de la Sentencia/Acreedor, | ) | **[5]**No. de caso del CSP: |
| | ) | |
| and | ) | **CUMPLIMIENTO TOTAL DE LA ADJUDICACIÓN DE MANUTENCIÓN** |
| | ) | |
| **[3]** , | ) | |
| | ) | |
| Deudor de la Sentencia/Deudor. | ) | |

Este cumplimiento es sólo para **[6** ☐ Manutención de Hijos**] [6A** ☐ Manutención Conyugal**]**.

Yo, , **[7** el acreedor**] [7A** un Representante Autorizado del Administrador**]**, habiendo sido debidamente juramentado, declaro y digo: **[7B** Soy**] [7C** El Estado de Oregon es**]** el Acreedor de la Sentencia en la acción anterior. **[7D** Estoy autorizado de cumplir la adjudicación de manutención bajo ORS 18.225 a 18.232.**]** Por la presente autorizo que la Adjudicación de Dinero y/o la Adjudicación de Manutención indicada anteriormente sean acreditadas y cumplida en su totalidad. Todo el dinero debido se ha pagado o de otra manera cumplido en su totalidad y el Deudor de la Sentencia/Deudor no adeuda ninguna cantidad adicional en relación con la Adjudicación de Dinero para la manutención atrasada (si lo hay) ni manutención mensual que se ha acumulado bajo la Adjudicación de Manutención.

**Entiendo que al firmar este documento, yo estoy de acuerdo que no hay más manutención que saldrá debida bajo el fallo de manutención y el Deudor de la Sentencia/Deudor no adeuda más dinero por cantidades debidas en el pasado. Cualquier cantidad mostrada como debida en los registros de manutención se registrarán como ya no debido.**

**[8]**Fechado este día de , .
**[9]**Fechado este _____ día de _____ ,_____.

_____
Firma del **[10** Acreedor de la Sentencia**]**
**[11** Representante Autorizado**]**

STATE OF _____ )
) ss.
County of _____ )

SUBSCRIBED AND SWORN to before me on _____ by _____.

_____
Notary Public for _____
My commission expires: _____